

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice
Broj ovjere: 76/4-23
Datum: 7. 4. 2023.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA

IZJAVA O SVOJSTVIMA 1



Andrea Ptenjača

IZJAVA O SVOJSTVIMA
br. 01605

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: **Ceresit CL 51**
2. Namjena/namjene: **Vodonepropusni komplet za prekrivanje za upotrebu u prostorijama s vlažnim zidovima i podovima**
3. Proizvođač: **Henkel Polska Operations Sp. z o.o., ul. Domaniewska 41, 02-672 Warszawa**
Proizvodi se u sljedećim proizvodnim pogonima: **Henkel Polska Operations Sp. z o.o., Stara Gora, 26-220 Staporków**
Henkel Polska Operations Sp. z o.o., Pieszcyka 6, 58-200 Dzierżoniów
4. Ovlašteni zastupnik: **Nije relevantno**
5. Sustav/sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava: **Sustav 2+**
- 6a. Usklađena norma / usklađene norme: **Nije relevantno**
- 6b. Europski dokument za ocjenjivanje: **ETAG 022:2007**
Europska tehnička ocjena: **ETA-20/0694 z 23/09/2020**
Tijelo za tehničko ocjenjivanje: **Instytut Techniki Budowlanej**
Nadležno tijelo / nadležna tijela: **Instytut Techniki Budowlanej, nr 1488, Zakład Certyfikacji 1488-CPR-0625/Z**
7. Deklarirano svojstvo / deklarirana svojstva:

Br.	Osnovne značajke	Svojstvo	Sustav/sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti	Usklađene tehničke specifikacije
1.	Reakcija na požar	E, E _n	Sustav 2+	ETAG 022
2.	Oslobađanje opasnih tvari	Bez utvrđenog svojstva		
3.	Paropropusnost	S _d = 4,3 m μ = 4312		
4.	Vodonepropusnost	Vodonepropusno		
5.	Sposobnost premoštenja pukotina	Kategorija 2 (0,75 mm)		
6.	Čvrstoća prijanjanja na betonsku ploču	Kategorija 2 (≥ 0,5 MPa)		
7.	Čvrstoća prijanjanja na gipsanu ploču	Kohezijsko popuštanje u podlozi		
8.	Otpornost na ogrebotine	Bez utvrđenog svojstva		
9.	Sposobnost premoštenja spojeva	Kategorija 2		
10.	Vodonepropusnost na mjestima prodora	Kategorija 2: vodonepropusno		
11.	Klizavost	Bez utvrđenog svojstva		
12.	Toplinska otpornost	Kategorija 2 (≥ 0,5 MPa)		
13.	Otpornost na vodu	Kategorija 2 (≥ 0,5 MPa)		
14.	Otpornost na alkalizaciju	Kategorija 2 (≥ 0,5 MPa)		
15.	Otpornost na kemijske agense	Bez utvrđenog svojstva		
16.	Otpornost na biološke agense	Bez utvrđenog svojstva		
17.	Mogućnost čišćenja	Bez utvrđenog svojstva		
18.	Popravljivost	Bez utvrđenog svojstva		
19.	Debljina	1,0 mm = 1,43 kg/(mm x m ²)		
20.	Primjenjivost	Primjenjivo		

Navedeni parametri primjenjuju se pri uporabi sustava koji sadržava proizvod **Ceresit CL 51**

- **Membrana:** Ceresit CL 51 Express 1-K
- **Pojačivači:** Ceresit CL 62, Ceresit CL 83, Ceresit CL 86, Ceresit CL 87, Ceresit CL 89, Ceresit CL 152, Ceresit CL 525
- **Ljepilo:** Ceresit CM 12, Ceresit CM 16, Ceresit CM 17, Ceresit CM 77, Ceresit CM 90

8. Odgovarajuća tehnička dokumentacija i/ili specifična tehnička dokumentacija: **Nije relevantno**

Prethodno utvrđena svojstva proizvoda u skladu su sa skupom deklariranih svojstava. Ova izjava o svojstvima izdaje se u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.

potpisao/potpisala za proizvođača i u njegovo ime:

Malgorzata Lipnicka
AC Global PD TG Inorganics, IDC IF / EE North
Voditeljica odjela za mineralna ljepila i premaze
(ime i funkcija)

Piotr Urynek
Voditelj odjela za kvalitetu za CEE North

(ime i funkcija)

Potpis
(potpis)

Potpis
(potpis)

Staporków, 31. 3. 2022.
(mjesto i datum izdavanja)

DoP Ceresit CL 51 2/2

Ja, Andrea Prtenjača, stalna sudska tumačica za engleski i portugalski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-1250/2021 od 20. rujna 2021. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu, 7. travnja 2023.
Broj Ov.: 76/4-22





DECLARATION OF PERFORMANCE No. 01605

1. Unique identification code of the product-type: **Ceresit CL 51**
2. Intended use/es: **Watertight covering kit for wet room walls and floors**
3. Manufacturer: **Henkel Polska Operations Sp. z o.o., ul. Domaniewska 41, 02-672 Warszawa**
It is produced in the following manufacturing plants:
Henkel Polska Operations Sp. z o.o., Stara Góra, 26-220 Stąporków
Henkel Polska Operations Sp. z o.o., Pieszyccka 6, 58-200 Dzierżoniów
4. Authorized representative: **Not relevant**
5. System/s of assessment and verification of constancy of performance: **System 2+**
- 6a. Harmonized standard/s: **Not relevant**
- 6b. European Assessment Document: **ETAG 022:2007**
European Technical Assessment: **ETA-20/0694 z 23/09/2020**
Technical Assessment Body: **Instytut Techniki Budowlanej**
Notified body/ies: **Instytut Techniki Budowlanej, nr 1488, Zakład Certyfikacji 1488-CPR-0625/Z**
7. Declared performance/s:

No	Essential characteristics	Performance	System/s of AVCP	Harmonised technical specification
1	Reaction to fire	E, E _n	System 2+	ETAG 022
2	Release of dangerous substances	NPD		
3	Vapour permeability	S _d = 4,3 m μ = 4312		
4	Water tightness	Watertight		
5	Crack bridging ability	Category 2 (0,75 mm)		
6	Bond strength on concrete board	Category 2 (≥ 0,5 MPa)		
7	Bond strength on gypsum board	Cohesive failure in the substrate		
8	Scratching resistance	NPD		
9	Joint bridging ability	Category 2		
10	Water tightness around penetrations	Category 2: watertight		
11	Slipperiness	NPD		
12	Resistance to temperature	Category 2 (≥ 0,5 MPa)		
13	Resistance to water	Category 2 (≥ 0,5 MPa)		
14	Resistance to alkalinity	Category 2 (≥ 0,5 MPa)		
15	Resistance to chemical agents	NPD		
16	Resistance to biological agents	NPD		
17	Cleanability	NPD		
18	Reparability	NPD		
19	Thickness	1,0 mm = 1,43 kg/(mm x m ²)		
20	Applicability	Applicable		

Foregoing parameters are applicable to the use of the system consisting of **Ceresit CL 51**
 - Membrane: Ceresit CL 51 Express 1-K
 - Reinforcements: Ceresit CL 62, Ceresit CL 83, Ceresit CL 86, Ceresit CL 87, Ceresit CL 89, Ceresit CL 152, Ceresit CL 525,
 - Adhesive: Ceresit CM 12, Ceresit CM 16, Ceresit CM 17, Ceresit CM 77, Ceresit CM 90

8. Appropriate Technical Documentation and/or Specific Technical Documentation: **Not relevant**

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

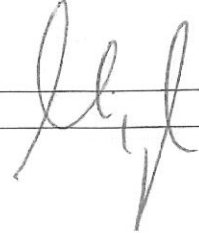
Małgorzata Lipnicka
C Global PD TG Inorganics, IDC IF / EE North
Mineral Adhesive & Coatings Manager

Piotr Urynek
Quality Manager CEE North

(name and function)
(signature)

Małgorzata Lipnicka

(name and function)
(signature)



Śląsk, 31.03.2022
(place and date of issue)